



CLASSIQUES
GARNIER

« France. 2015 entries », *Encomia*, n° 38-39, 2014 – 2015, *Bulletin bibliographique de la Société internationale de littérature courtoise*, p. 147-181

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-08825-7.p.0147](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-08825-7.p.0147)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2018. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

FRANCE

2015 entries

I. COLLECTIONS

ANHEIM, Étienne, CHASTANG, Pierre, MORA-LEBRUN, Francine et ROCHEBOUET, Anne eds. *L'Écriture de l'histoire au Moyen Âge – Contraintes génériques, contraintes documentaires*. Paris, Classiques Garnier, Rencontres 135, Civilisation médiévale 15, 2015, 416 p.

Actes d'un colloque pluridisciplinaire ayant eu lieu du 20 au 22 novembre 2013 à l'université Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines. Partant du constat de la confusion au Moyen Âge entre narration et documentation, il s'agit d'examiner les traces et les enjeux de la source documentaire dans l'écriture de l'histoire au Moyen-Âge et d'observer comment les exigences de la narration et celles de la véracité référentielle se rejoignent dans l'utilisation du document. La réflexion menée s'articule autour de trois notions : remploi, référence (traitées dans la première partie du livre) et autorité (du scripteur notamment, traitée dans la seconde partie). Une bibliographie générale, un index des noms propres (personnages fictifs et historiques), et les résumés des contributions complètent le volume. (AL)

Mots clés : Abbé Suger ; Aimé du Mont-Cassin, *Ystoire de li Normant* ; autorité ; chroniques ; *Corpus Pelagianum* ; *Estoire de la guerre sainte* ; Froissart ; Gérard I^{er} d'Arras-Cambrai, *Gesta episcoporum Cameracensium* ; histoire et fiction ; *Historia Compostellana* ; historiographie ; Jacques de Voragine, *Légende dorée* ; *Liber testamentorum ecclesia ouetensis* ; Paul Diacre, *Histoire des Lombards* ; *Petit Thalamus* ; Philippe de Novare, *Mémoires* ; Philippe Mousket, *Chronique rimée* ; référence ; Renaut Porcet ; sources.

BIANCHI BENSIMON, Nella, DARBORD, Bernard et GOMEZ-GÉRAUD, Marie-Christine eds. *Le Choix du vulgaire – Espagne, France, Italie (XIII^e-XVI^e siècle)*, Paris, Classiques Garnier, Rencontres 25, Colloques, congrès et conférences sur la Renaissance européenne 86, 2015, 390 p.

Ce volume rassemble les actes d'un colloque organisé les 17 et 18 novembre 2011 à l'université Paris Ouest-Nanterre La Défense menant une réflexion sur l'affirmation de la langue vulgaire en Espagne, en France et en Italie. Les études concernant le Moyen Âge se concentrent surtout dans la première partie du livre, s'intéressent au Moyen Âge tardif, et examinent les réflexions auxquelles les traducteurs se livrent au sujet de leur travail, leurs pratiques, les différentes représentations de la langue vulgaire que l'on peut rencontrer chez le poète, le théoricien de la langue et le prédicateur, ainsi que le travail d'adaptation du texte au milieu auquel est destinée la traduction. (AL)

Mots clés : Alphonse X de Castille ; Dante, Églogues ; Langue vernaculaire ; *Nefs des folz* ; Traduction ; *Translatio studii*.

BOUCHET, Florence et KLINGER-DOLLÉ, Anne-Hélène eds. *Penser les cinq sens au Moyen Âge. Poétique, esthétique, éthique*. Paris, Classiques Garnier, Rencontres 121, Civilisation Médiévale 14, 2015, 350 p.

Ce volume est issu d'un colloque organisé à l'université de Toulouse – Jean-Jaurès les 14 et 15 mai 2013. Il privilégie, pour une période allant du XI^e au XVI^e siècle, une approche systémique et pluridisciplinaire tout en examinant les interactions entre plusieurs sens. La première partie s'intéresse aux discours savants et aux prescriptions éthiques liées aux cinq sens, la seconde les étudie d'un point de vue philosophique et spirituel, la troisième en analyse la mise en scène dans la fiction et le traitement littéraire, la quatrième se consacre aux questions esthétiques et se nourrit de plusieurs arts (musique, tapisserie, enluminure). Douze illustrations, une bibliographie sélective et des index des noms de personnes et des titres d'œuvres ainsi que les résumés des différentes contributions suivent les articles. (AL)

Mots clés : Esthétique ; Éthique ; Morale ; Perception ; Sens ; Sensorialité.

CALAS, Frédéric et VIET, Nora eds. *Séductions de la fable, d'Ésope à La Fontaine*. Paris, Classiques Garnier, Études et essais sur la Renaissance 107, Éthique et poétique des genres 2, 2015, 432 p.

Ouvrage qui s'attache à définir le genre de la fable à travers les âges. La seconde partie du volume « Traits et attrait de la fable médiévale » (p. 93-177), composée de quatre articles, examine le sens de « *Fabula* dans les arts poétiques médiolatins des XII^e et XIII^e siècles, de l'icône de la parole à l'icône de la fiction » (Danièle James-Raoul), l'usage de l'expression *Ci nous dit* dans ce genre (Françoise Laurent), l'image des animaux dans les isopets (Jeanne-Marie Boivin) et « Le renouveau du genre ésope à l'ère incunable » (Nora Viet). (AL)

Mots clés : animaux ; arts poétiques ; isopets.

CROIZY-NAQUET, Catherine, HARF-LANCNER, Laurence et SZKILNIK, Michelle eds, *Les Manuscrits médiévaux témoins de lectures*, Paris, Presses Sorbonne nouvelle, 2015, 258 p.

Les onze études ici réunies, fruit d'un séminaire du Centre d'Etudes du Moyen Âge de Paris 3-Sorbonne nouvelle, s'intéressent à la matérialité du manuscrit médiéval pour en analyser les éléments constitutifs et les enjeux et faire l'histoire de ses usages, des manuscrits carolingiens aux premiers incunables, du latin au français, du texte à l'image. Deux figures complémentaires surgissent, celle du lecteur et celle de l'auteur : lecteur réel qui annote le manuscrit, le détériore parfois, mais aussi lecteur modèle que l'écrivain projette dans son texte ; figure de l'auteur imaginée par les compilateurs qui réunissent ses œuvres dans un recueil, ou dessinée par l'écrivain lui-même. Autant de moyens de saisir la manière dont les textes ont été lus et compris tout au long du Moyen Âge. (LHL)

Mots clés : Antoine de la Sale, *Jean de Saintré* ; bibliothèque ; BM Toulouse, incunable Paris 114 ; Charles d'Orléans, *Le Livre d'amis* ; Collège de Sorbonne ; enluminure ; Eustache Deschamps ; Gerbert de Montreuil, *Le Roman de la Violette* ; Guillaume de Machaut ; Jean Froissart ; librairie de Charles V ; manuscrit d'auteur ; manuscrit Bayerische Staatsbibliothek CLM 4554 ; *Prophéties de Merlin (Les)* ; *Roman de la Rose (Le)* ; Virgile.

DOUCHET, Sébastien ed. *Wauchier de Denain polygraphe du XIII^e siècle*, Aix-Marseille Université, Presses Universitaires de Provence, Senefiance 61, 2015, 163 p.

Cet ouvrage collectif est consacré à l'œuvre polygraphique de Wauchier de Denain, qui fut à la fois hagiographe, historien (il est l'auteur de la première histoire universelle en prose française) et romancier (*Deuxième Continuation du Conte du Graal*). Les huit contributions du volume tentent de saisir l'unité et l'originalité de la production littéraire de Wauchier, ce poète de cour qui adresse aux princes et au public courtois un discours à visée morale. Dans une première partie, trois articles s'attachent aux « Interférences », thématiques ou génériques, qui existent entre les différents textes ; la seconde partie intitulée « L'hagiographe, l'historien et le romancier » propose cinq études monographiques qui explorent chacune les trois pôles de la création de Wauchier de Denain. (LMM)

Mots clés : hagiographie ; historiographie ; polygraphe ; prose ; Wauchier de Denain, *Histoire ancienne jusqu'à César (Estoires Rogier)*, *Deuxième Continuation, Vie des Pères*.

FERLAMPIN-ACHER, Christine ed. *Artus de Bretagne. Du manuscrit à l'imprimé (XIV^e-XIX^e siècle)*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, Interférences, 2015, 363 p.

Dix-sept articles sont consacrés à *Artus de Bretagne* et à sa réception jusqu'au XIX^e siècle. Précédés d'une introduction qui fait le point sur ce texte relativement peu étudié et suivis d'une ouverture sur les perspectives de recherche offertes par ce roman, ils sont regroupés en deux parties, la première portant sur la période médiévale, la seconde sur la réception ultérieure. Une bibliographie récapitulative centrée sur *Artus* (p. 343-348) est donnée. Les articles sont recensés au nom de leur auteur (Berthelot, Bouget, Cappello, Denoyelle, Douchet, Ferlampin-Acher, Hoernel, Leclerc, Le Ribeuz-Koenig, Maillet, Ménard, Mounier, Naudet, Robin-Mabriez, Sigu, Taylor, Victorin). (CF)

Mots clés : *Artus de Bretagne* ; éditions ; imprimés ; réception ; tournois.

GENET, Jean-Philippe ed. *Vérité et crédibilité : construire la vérité dans le système de communication de l'Occident (XIII^e-XVII^e siècle)*, Paris, Publications de la Sorbonne/Rome, École française de Rome, Le Pouvoir symbolique en Occident (1300-1640) 2, 2015, 612 p.

Actes d'un colloque international organisé à Rome en 2012 dans le cadre du programme de recherche européen *Signs and States*. Le volume rassemble des contributions d'historiens qui s'interrogent sur la définition de la vérité et sur ses valeurs dans la construction des pouvoirs et de leur légitimation. Sont abordées la place de la vérité dans la philosophie et la théologie, la vérité du langage (Benoît Grévin étudie par exemple le rapport établi dans la rhétorique entre métaphore et vérité), la vérité de l'artiste, celle du juge, celle du discours politique, et enfin la vérité dans son rapport avec l'histoire et la mémoire. Quelques articles s'intéressent notamment à la mise en œuvre d'un discours revendiquant la vérité, dans le contexte des cours de la fin du Moyen Âge et des stratégies de la communication politique. (LT)

Mots clés : Communication politique ; Histoire ; Rhétorique ; Vérité.

GROS, Gérard ed. *Les raisons du livre. Du statut de l'œuvre écrite à la figuration du symbole (XII^e – XVII^e siècles)*. Paris, Champion Colloques, Congrès, Conférences Moyen Âge 18, 2015, 232 p.

Recueil de contributions présentées lors des journées d'études du Centre d'Études du Moyen Âge et de la Renaissance de l'université d'Amiens en 2012. Quelques articles entrent dans le champ des études courtoises : l'étude de Marie-Sophie Masse qui, prenant pour point de départ le *Wigalois* de Wirnt von Gravenberg, examine les mots employés pour désigner le livre dans le domaine allemand, la contribution de Marc Loison sur le portrait de Lidoine

dans *Mérougis de Portlesgues* et la contribution de G. Gros : « l'autoportrait de Jean Régnier au commencement du *Livre de la prison* » dans laquelle l'auteur dessine le portrait type de l'écrivain prisonnier. (MS)

Mots clés : livre (objet) ; Régnier, Jean, *Livre de la prison*.

LABERE, Nelly ed. *Obscène Moyen Âge ?* Paris, Champion, Bibliothèque du xv^e siècle 80, 2015, 400 p.

Le livre questionne la notion d'obscène au Moyen Âge (dissonance dans le discours, transgression, scandale moral) à travers plusieurs genres : le discours juridique, la lyrique, le fabliau, le théâtre à la fin du Moyen Âge et des œuvres du xvi^e siècle (Beccadelli et Rabelais). Seul l'article de Katy Bernard et de Madeleine Jeay, « Chanter l'obscène », intéresse directement la courtoisie. Les auteurs y examinent l'œuvre de Guillaume d'Aquitaine et s'interrogent sur l'image de l'autre féminin qui s'en dégage. Elles postulent que l'obscène naît quand le lecteur/récepteur ne partage pas/plus les valeurs de l'auteur. (MS)

LAVEZZI, Elisabeth et PICARD, Timothée ed. *L'artifice dans les lettres et les arts*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, Interférences, 2015, 537 p.

Dans ce volume qui concerne l'ensemble des arts et de la littérature, dans une perspective transséculaire et transdisciplinaire, trois articles portent sur la littérature médiévale. Ils sont recensés au nom de leur auteur (Mariet-Lesnard, Ferlampin-Acher, Pomel). (CF)

MONFERRAN, Jean-Charles ed. *La Muse et le Compas : poétiques à l'aube de l'âge moderne. Anthologie*. Paris, Classiques Garnier, Textes de la Renaissance 196, Rhétorique et poétique de la Renaissance 2, 2015, 370 p.

Édition collective, permise par la collaboration de douze enseignants-chercheurs, de trois arts poétiques du dernier tiers du xv^e siècle, *l'Instructif de la seconde rhétorique* (d'après la première édition parue chez Antoine Vêrad), *L'art de rhétorique* de Jean Molinet (d'après le manuscrit A), et *Le Traité de rhétorique* (d'après le ms. fr. 2375). L'avant-propos général inscrit ces textes dans « le lent processus qui voit émerger un discours de reconnaissance de la poésie en langue vulgaire » (p. 9). Le travail d'édition est complété par une notice sur les principaux titres et noms propres cités, une bibliographie, un index du lexique métalittéraire, ainsi qu'un index des noms propres, des titres, et des lieux. Chaque art poétique est précédé d'une introduction et d'une présentation de l'édition proposée, et suivi d'une bibliographie, de notes et d'un glossaire. (AL)

Mots clés : Antoine Vêrad ; art poétique ; *Instructif de la seconde rhétorique* ; seconde rhétorique.

POMEL, Fabienne ed. *Engins et machines. L'imaginaire mécanique dans les textes médiévaux*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, Interférences, 2015, 271 p.

Onze articles précédés d'une copieuse introduction de Fabienne Pomel sont consacrés à l'imaginaire médiéval de la machine. Ils sont regroupés en trois parties (Machines et ingénierie au Moyen Âge : entre arts mécaniques et imaginaire ; Machines romanesques : magie, technique et ingéniosité ; Engins et *engineers* : l'ingéniosité sous le signe du soupçon). Les articles concernant le domaine courtois sont recensés au nom de leur auteur (Berthelot, Bouget, Clément-Royer, Connochie-Bourgne, Dominguez, Ferlampin-Acher, Hüe, Pomel, Ueltschi). (CF)

Mot clé : illusions.

RAGUIN, Marjolaine ed. *Lorsque la poésie fait le souverain. Étude sur la Chanson de la Croisade albigeoise*, Paris, H. Champion, « Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge » 115, 2015, 680 p.

Cette analyse propose un détail des finalités et des conditions de composition du texte : des conditions de transmission aux manuscrits qui la conservent à la vie des deux auteurs. Le fonctionnement du poème de l'auteur anonyme est envisagé dans la difficulté de soutenir la croisade tout en restant dans les limites de l'orthodoxie. Les concepts d'hérésie et d'hérétiques sont abordés par rapport au débat idéologique, théologique et juridique qui anima la communauté chrétienne entre le XII^e et XIII^e siècle. L'examen du texte est richement agrémenté de suggestions historiques, politiques et poétiques. (GO)
Mots clés : Albigeois ; épopée ; hérésie ; idéologie ; propagande ; théologie.

TAYLOR, Jane H. M. ed. « Experiments in fiction : framing and reframing romance at the end of the Middle Ages, and beyond », *Cahiers de recherches médiévales et humanistes*, t. 30, 2015/2, 285-464.

Études portant sur les mutations du roman à la fin du Moyen Âge et au-delà (de la fin du XIII^e au XVIII^e s.). La majeure partie des études sont issues de communications lors du Congrès de la Société de Littérature Courtoise de Lisbonne (2013), à quoi s'ajoutent quelques autres articles. Les articles seront recensés sous le nom de leur auteur. (YM)

Mots clés : Moyen Français ; réécriture.

WOLFZETTEL, Friedrich ed. *La poésie lyrique du Moyen Âge au Nord de la France (en annexe : France et Italie). Études choisies*, Paris, H. Champion, « Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge » 113, 2015, 362 p.

Ce beau recueil de vingt articles, publiés entre 1980 et 2011, rassemble des études sur les trouvères classiques, des études génériques (pastourelle et domaine religieux) et sur les grands rhétoriciens. Neuf études sont consacrées à la Seconde Rhétorique et portent sur la poétique de l'abondance, le poème-cadeau ou l'appréhension de la réalité dans le texte poétique. Six autres études se consacrent à Guillaume de Machaut, Christine de Pizan ou Charles d'Orléans. *L'Annexe France et Italie* questionne la conscience historique dans la lyrique et la prééminence de la lumière dans les poèmes de l'École Sicilienne. Le propos tient alors d'une recherche sur la nature de la poésie et sur sa progression dans l'Histoire. (GO)

Mots clés : chant ; chanson religieuse ; poésie religieuse ; subjectivité.

II. TEXTS

COLOMBO-TIMELLI, Maria ed. *Vie de Sainte Katherine de Jean Miélot*. Paris, Classiques Garnier, Textes littéraires du Moyen Âge 34, 2015, 276 p.

Édition de la vie de la sainte à partir de deux manuscrits relevant du milieu bourguignon : le premier, écrit par Jean Méliot est une commande de Philippe Le Bon (Bnf français 6449) ; l'autre, composé par David Aubert dans un style qui se démarque de celui de Jean Méliot, est destiné à Marguerite d'York, épouse de son fils, Charles le Téméraire (Bnf nouvelles acquisitions françaises 28650). L'introduction présente les manuscrits et les principes d'édition, pose le problème de la disparition de la source latine du texte, et met en relation les deux versions de la vie de la sainte. L'édition donne les deux versions l'une à la suite de l'autre. Un glossaire, un index des noms propres, trois annexes (les *Vies de sainte Catherine* rédigées au xv^e siècle recensées dans la base Jonas de l'IRHT ; les titres présents dans les manuscrits ; la version du *Martyrologe* (Bruxelles, KBR, mss 9946-9948)), et une bibliographie complètent l'édition. (AL)

Mots clés : adaptation ; *translatio* ; traduction ; hagiographie ; *Vie de Sainte Katherine* ; Philippe Le Bon ; Charles le Téméraire ; cour de Bourgogne.

CRÉCY, Marie-Claude de, et BROWN-GRANT Rosalind eds. Pierre de La Cépède, *Paris et Vienne*. Paris, Classiques Garnier, Textes littéraires du Moyen Âge 38, 2015, 494 p.

Il s'agit de la première édition critique du ms. Bruxelles, KBR, 9632-9633 ayant appartenu à Jean de Wavrin. Le roman, en prose, que la Cépède aurait traduit du provençal en 1432, raconte comment deux jeunes personnes, éprises l'une de l'autre mais séparées par leur rang social, surmontent les obstacles et parviennent à vivre leur amour. L'introduction situe le travail d'édition par rapport aux travaux précédents, propose une étude de l'auteur et de l'intérêt littéraire du texte ainsi qu'une présentation des manuscrits et des principes d'édition. Deux annexes (titres rubriqués, proverbes et phrases sentencieuses) ainsi qu'un glossaire, une bibliographie et deux index des noms propres et des personnifications enrichissent le volume. (AL)

Mots clés : Anjou ; Cour de Bourgogne.

DUFOURNET, Jean, HARF-LANCNER, Laurence, MEDEIROS, Marie-Thérèse de, SUBRENAT, Jean, éd. et trad, *Le Roman de Renart*, Tome 2 (Branches XII-XX), Paris, Champion Classiques Moyen Âge, 40, 2015, 732 p.

On trouvera ici la seconde partie du texte du manuscrit de Cangé, précédemment édité par Mario Roques. Ses vingt branches offrent les principales étapes de la carrière de Renart, de sa naissance à son apothéose impériale. Tout se passe comme si les auteurs avaient voulu faire un bouquet flamboyant de toutes les aventures et mésaventures de Renart, jusqu'à ce qu'il obtienne une place de choix, probablement définitive, à la cour. Le plus remarquable est la cohérence littéraire et idéologique de cette œuvre construite par des auteurs divers mais conscients de leur participation à une œuvre collective, en particulier dans l'omniprésente parodie de la littérature épique et courtoise. (LHL)

Mots clés : anthropomorphisme ; comique ; littérature animalière ; *Le Roman de Renart* ; satire.

LAGOMARSINI, Claudio ed. Guiron de Courtois, *Lais, épîtres et épigraphes en vers dans le cycle*. Paris, Classiques Garnier, Textes littéraires du Moyen Âge 36, 2015, 213 p.

Édition critique intégrale des textes en vers (lais lyriques, épîtres et épigraphes, épitaphes de chevaliers) insérés dans l'ensemble des romans en prose composant le cycle de *Guiron le Courtois*, complétée par des notes critiques, un glossaire, un index des personnages et des lieux. L'introduction s'intéresse à l'insertion de pièces versifiées dans plusieurs textes narratifs en prose du Moyen Âge. (AL)

Mots clés : *Lai de Méliadus* ; Lyrisme ; *Tristan en prose* ; *Perceforest* ; *Roman de Cardenois* ; *Ysaÿe le Triste* ; Philippe de Novare, *Mémoires*.

III. STUDIES

BERTHELOT, Anne. « Recomposer le roman arthurien au début du xvi^e siècle : *Huon of Burdeux*, *Arthur of Lyttel Brytayne* : l'imaginaire de Lord Berners », *Artus de Bretagne. Du manuscrit à l'imprimé (XIV^e-XIX^e siècle)* [C- FERLAMPIN-ACHER] : 253-256.

L'auteure étudie un élément important de la réception européenne d'*Artus de Bretagne*, sa traduction en anglais, en particulier à travers l'étude de la préface imprimée, qui apporte des informations sur le traitement paradoxal du merveilleux. (CF)

Mots clés : Bouchier John (Lord Berners).

BERTHELOT, Anne. « La dame du lac et l'automate : quand la technologie remplace la magie », *Engins et machines. L'imaginaire mécanique dans les textes médiévaux* [C- POMEL] : 193-206.

En se basant sur une sélection de séquences qui jouent sur l'ambiguïté entre magie et technologie (dans *Cleomadès*, *Perceforest* et les *Propheesies de Merlin*), l'article montre qu'il n'y a pas toujours incompatibilité entre magie et technique, mais qu'il peut au contraire y avoir interaction. (CF)

Mots clés : Adenet le Roi ; *Cleomadès* ; *Méliacin* ; Enchanteur ; Fée ; Illusions.

BOUGET, Hélène. « *L'Hystoire du Sainct Greaal* (1516/1523) dans le contexte éditorial d'*Artus de Bretagne* », *Artus de Bretagne. Du manuscrit à l'imprimé (XIV^e-XIX^e siècle)* [C- FERLAMPIN-ACHER] : 237-251.

Étude de la réception d'*Artus de Bretagne* dans les imprimés à partir d'une comparaison avec un récit arthurien, *L'Hystoire du Sainct Greaal*. Malgré les différences, se dégage un enjeu commun : rassembler la matière et tendre à son épuisement. (CF)

Mot clé : Réception.

BOUGET, Hélène. « Merveilles, machines et automates dans les romans de *Perlesvaus* », *Engins et machines. L'imaginaire mécanique dans les textes médiévaux* [C- POMEL] : 175-192.

Comparaison des automates et machines dans le *Perlesvaus* du XIII^e siècle et les adaptations et remaniements ultérieurs de ce roman, notamment dans la traduction galloise du XIV^e siècle et les imprimés français de 1516 et 1523, qui éclaire les modalités du merveilleux et de sa réception. (CF)

Mots clés : amour ; clerc ; magie ; manuscrits.

BROWN, Elizabeth A. R. « *Veritas* à la cour de Philippe le Bel de France : Pierre Dubois, Guillaume de Nogaret et Marguerite Porete », *Vérité et crédibilité* [C- GENET] : 425-445.

L'auteur revient sur les différentes significations de *veritas*, notamment dans le contexte biblique, et distingue deux sens (la vérité comme conformité au réel, la *veritas* comme sentiment de certitude intérieure) pour analyser les prétentions à détenir la vérité chez quelques conseillers et écrivains de la cour de Philippe le Bel. (LT)

Mots clés : Guillaume de Paris ; *Roman de Fauvel*.

BROWN-GRANT, Rosalind. « Laughing at or with the text ? The Wavrin Master as illuminator of Burgundian prose romances », *Experiments in fiction : framing and reframing romance at the end of the Middle Ages, and beyond* [C- TAYLOR] : 407-419.

Les illustrations du Maître de Wavrin ne semblent pas parodiques, contrairement à ce qui a été dit : elles illustrent des mises en prose issues d'un milieu courtois qui trouve dans les chevaliers des modèles ; les illustrations n'ont de portée comique que si elles portent sur un épisode comique ; autrement, elles renforcent la morale du texte : le chevalier doit savoir se maîtriser s'il veut être un bon gouvernant. (YM)

Mots clés : enluminure ; mise en prose ; *Olivier de Castille* ; *Roman de Florimont* ; *Roman du comte d'Artois* ; *Histoire des seigneurs de Gavre* ; parodie.

BRUCKER, Charles. « *Policraticus redivivus* : du *Policratique* de Foulechat (1272) aux *Vanitez de la cour* de Mézeray (1639), ou l'art de la translation à la fin du Moyen Âge et à l'époque classique », *Revue des Langues Romanes*, 2. *Varia*, t. CXIX, n° 2 (2015), 433-448.

L'auteur compare les traductions françaises du *Policraticus* de Jean de Salisbury, par Denis Foulechat et François Eudes de Mézeray sous l'angle de la méthode et du style. Il met au jour ce qui distingue un religieux du XIV^e siècle et un historien académicien, « historiographe du roi » s'inscrivant dans le sillage des traducteurs humanistes de la Renaissance comme Salutati imprégné de l'*Art poétique* d'Horace (CCN).

Mots clés : humaniste ; traduction.

CAPPELLO, Sergio. « Les éditions d'*Artus de Bretagne* au XVI^e siècle », *Artus de Bretagne. Du manuscrit à l'imprimé (XIV^e-XIX^e siècle)* [C- FERLAMPIN-ACHER] : 153-186.

Le succès éditorial d'*Artus de Bretagne* est un élément essentiel de sa réception. L'auteur propose une mise au point sur les imprimés de ce roman au XVI^e siècle en le situant dans le contexte de la production éditoriale lyonnaise et parisienne contemporaine, ce qui apporte des éléments sur la réception d'un roman courtois tardif. (CF)

Mots clés : Jean Bonfons ; lecteurs ; Michel Le Noir.

CHASE, Carol J. « Swordplay and wordplay. Tournaments in the Burgundian prose *Erec* », *Experiments in fiction : framing and reframing romance at the end of the Middle Ages, and beyond* [C- TAYLOR] : 373-390. Étude des deux tournois de l'Érec mis en prose pour la cour de Bourgogne. L'adaptateur actualise la pratique du tournoi et donne plus d'importance au motif (il ajoute notamment un tournoi après le couronnement d'Érec), ce qui révèle un changement idéologique : Érec prouve ses qualités chevaleresques, garantes de ses capacités de souverain suivant l'idéologie de la cour bourguignonne de l'époque. (YM)

Mots clés : Érec (Chrétien de Troyes) ; Chrétien de Troyes ; mise en prose ; cour de Bourgogne.

CLEMENT-ROYER, Myriam. « L'arbre aux oiseaux "automates" dans *Escanor* de Girart d'Amiens », *Engins et machines. L'imaginaire mécanique dans les textes médiévaux* [C- POMEL] : 131-156.

Étude de l'*ekphrasis* consacrée à l'arbre aux oiseaux « automates » dans *Escanor*, qui combine scénario fictionnel et considérations techniques procédant des traités de pneumatique. Le roman, évoquant un monde où le chevalier apprend l'art de manipuler l'objet d'imitation et joue avec l'illusion, prend ses distances avec les mises en scènes mystificatrices traditionnellement attachées à la représentation de l'artifice. Annexe avec quatre illustrations. (CF)

Mots clés : *Alexandre* décasyllabique ; Aliénor de Castille ; Byzance ; *Eneas* ; Girart d'Amiens ; Hue de Rotelane ; *Ipomedon* ; machines ; musique ; Robert d'Orbigny ; *Floire et Blancheflor*.

COLLIN, Franck. « Narcisse, Tirésias et Orphée. Un regard moralisé sur le corps chez Alexandre Neckam ». *Anabases*, 22, 2015, p. 149-166. Le chapitre 1, 20 du *De Naturis rerum* d'Alexandre Neckam (1157-1217) réunit trois figures mythiques illustrant des pratiques déviantes du désir : Narcisse (amour de soi-même, vaine gloire), Orphée (devenu pédéraste après la perte d'Eurydice), Tirésias (transsexuel par sa métamorphose en femme). La moralisation de ces exemples mythologiques vise à mettre à distance les sujets tabous et à exposer un régime du corps conforme à l'éthique chrétienne.

L'encyclopédiste anglais a contribué à transmettre, hors du champ littéraire, ces mythes ovidiens qui interrogent la libido. (FB)

Mots clés : Encyclopédie médiévale ; mythographie ; Ovide ; pédérastie ; transsexualité ; vaine gloire.

COLOMBO-TIMELLI, Maria. « *Guillaume de Palerne* en prose. Quelques notes de lecture », *Experiments in fiction : framing and reframing romance at the end of the Middle Ages, and beyond* [C- TAYLOR] : 391-405.

Les interventions de Pierre Durand dans sa mise en prose de *Guillaume de Palerne* (vers 1530) révèlent d'abord que la langue de la source était difficile d'accès pour un lecteur de l'époque : une discontinuité linguistique est perceptible. Ensuite, elles permettent de structurer le récit et surtout d'accroître sa valeur morale et son climat religieux, en opposant les personnages de manière manichéenne. (YM)

Mot clé : Prologue.

CONNOCHIE-BOURGNE, Chantal. « Automates à clef et engrenages du récit : le cheval volant dans le *Cléomadès* d'Adenet le Roi », *Engins et machines. L'imaginaire mécanique dans les textes médiévaux* [C- POMEL] : 157-174.

Étude des trois automates d'Adenet le Roi dans *Cléomadès*, dont la hiérarchisation évoque les fonctions duméziliennes. Le cheval volant devient emblématique du héros royal. Hérité d'un conte des *Mille et une nuits*, le cheval à clef est une merveille mécanique dont Adenet le Roi use comme d'un instrument romanesque qui révèle les rouages du récit. (CF)

Mots clés : animaux ; enchanteur ; fiction ; héros ; machines ; ménestrel ; musique.

DAUPHANT, Clotilde. *La Poétique des œuvres complètes d'Eustache Deschamps (ms. BnF fr. 840). Composition et variation formelle*. Paris, Champion, Nouvelle Bibliothèque du Moyen Âge 114, 2015, 568 p.

Conjuguant étude codicologique minutieuse du manuscrit rassemblant les œuvres de Deschamps, analyse métrique précise des formes poétiques et notamment de la ballade et de ses variations, et interrogations sur l'esthétique du poète, cet ouvrage renouvelle en profondeur la lecture des textes d'Eustache Deschamps. Il met en relation l'ordre paradoxal du manuscrit-recueil, entre éparpillement et désir de totalisation, avec la *persona* d'auteur du poète ainsi qu'avec les principes de versification définis par Deschamps lui-même dans son art poétique. (LT)

Mots clés : Raoul Tainguy.

DENOYELLE, Corinne. « Le compagnonnage chevaleresque dans *Artus de Bretagne* », *Artus de Bretagne. Du manuscrit à l'imprimé (XIV^e-XIX^e siècle)* [C- FERLAMPIN-ACHER] : 43-56.

Artus de Bretagne n'est pas un chevalier solitaire mais un jeune noble représentatif de manière hyperbolique du compagnonnage aristocratique de la société médiévale, tout particulièrement mis en scène dans ce roman. Cet article examine les manifestations de cette sociabilité courtoise, surtout au niveau du dialogue. (CF)

Mots clés : courtoisie ; dialogue.

DIXON, Rebecca. « Parody in the Burgundian *Roman de Buscalus*. Prose, paratext, pictures », *Experiments in fiction : framing and reframing romance at the end of the Middle Ages, and beyond* [C- TAYLOR] : 421-440.

Le *Roman de Buscalus*, texte en prose du XV^e siècle, synthétise des éléments historiographiques et romanesques afin de proposer un texte généalogique conforme aux goûts de la cour bourguignonne. L'aspect de montage créé par cette synthèse, ainsi que les illustrations du Maître de Wavrin, pourraient suggérer une forme de parodie, définie non comme contre-texte, mais comme texte parallèle, reprenant des éléments aux genres dont elle s'inspire. (YM)

Mots clés : cour de Bourgogne.

DOMINGUEZ, Véronique. « Les machines du théâtre français : de la technique à l'illusion (XIV^e-XVII^e s.) », *Engins et machines. L'imaginaire mécanique dans les textes médiévaux* [C- POMEL] : 105-126.

Étude des machines de théâtre utilisées par la scène française et européenne du XIV^e au XVII^e siècle, qui met en valeur la continuité des documents et réfléchit sur le pacte esthétique assuré ou compromis par les machines, autour de l'illusion. Mise en évidence du rôle décisif des mystères médiévaux pour l'élaboration d'une esthétique dramatique fondée sur un « quatrième mur » trop souvent associé à la seule scène « à l'italienne ». (CF)

Mots clés : Jehan du Prieur ; *Mystère du roy Advenir* ; mise en scène ; passions.

DOUCHET, Sébastien et NAUDET, Valérie. « *Artus de Bretagne* : un roman de la jeunesse et de la désinvolture », *Artus de Bretagne. Du manuscrit à l'imprimé (XIV^e-XIX^e siècle)* [C- FERLAMPIN-ACHER] : 82-105.

L'article, à partir de l'étude des seuils romanesques, de la thématique de la jeunesse des personnages et des jeux de reprises, met en évidence l'importance de la jeunesse dans ce récit qui renouvelle le roman arthurien avec désinvolture et humour, puis compare deux programmes iconographiques (BnF fr. 761 et Carpentras, Inguimbertaine 403) qui en rendent compte diversement. (CF)

Mots clés : aventure ; déguisement ; *Guillaume d'Orange* ; iconographie ; merveilleux ; miniatures ; réécriture ; rubriques.

FERLAMPIN-ACHER, Christine. « De la geste au geste. Jeux de main et caresses dans *Artus de Bretagne* », *Experiments in fiction : framing and reframing romance at the end of the Middle Ages, and beyond* [C- TAYLOR] : 297-313.

L'étude des gestes dans *Artus de Bretagne* révèle une attention portée à l'intimité et à des usages courtois sans doute nouveaux ; l'œuvre ayant été écrite à la cour ducale de Bretagne entre la fin du XIII^e et le début du XIV^e siècle, l'auteure interprète cela comme une forme de « modernité », bien avant les modifications culturelles perceptibles dans le *Jehan de Saintré* et sans doute dues à une influence italienne. (YM)

Mots clés : Antoine de La Sale ; intime.

FERLAMPIN-ACHER, Christine. « L'arbalète de Passelion dans *Perceforest* : l'objet, entre tension idéologique et jeu », *Engins et machines. L'imaginaire mécanique dans les textes médiévaux* [C- POMEL] : 65-85.

Étude du rôle narratif et de la symbolique de l'arbalète dans *Perceforest*. L'épisode analysé, burlesque, autour du jeune Passelion, intègre une reprise du motif du Cœur Mangé et doit être resitué de resituer dans les pratiques médiévales du tir au *papegai*. L'arbalète, arme chevaleresque discutable, symbole sexuel et métaphore verbale, a ici une puissante valeur poétique. (CF)

Mots clés : chevalier ; guerre ; jeu du Papegai ; sexe ; vengeance.

FERLAMPIN-ACHER, Christine. « Dédale et Icare du XII^e au XV^e siècle : artifice et arts mécaniques au Moyen Âge », *L'artifice dans les lettres et les arts* [C- LAVEZZI et PICARD] : 273-284.

L'auteure étudie les attestations médiévales de Dédale, qui témoignent d'un relatif succès de la figure dont l'ambivalence est à rattacher à celle des arts mécaniques et de l'illusion, mais aussi à son potentiel poétique. Bladud, dans *Perceforest*, témoigne de l'emprise de Dédale sur les imaginaires en même temps que de l'impossibilité qu'une telle figure devienne matricielle dans cette vaste fresque. (CF)

Mots clés : Aile volante ; Amour et Psychée ; Artifice ; Arts mécaniques ; *Athis et Prophilias* ; Charles d'Orléans ; *Flamenca* ; Icare ; Jacques de Longuyon ; Jean de Meun ; Machine ; *Ovide moralisé* ; Rigaut de Barbezieux ; *Roman de la Rose* ; *Vœux du Paon*.

FERLAMPIN-ACHER, Christine. « Icare, Dédale, Phaéton et Elie : les ailes volantes dans *L'Historia Regum Britanniae* de Geoffroy de Monmouth, *Le Roman de Brut* de Wace et *Perceforest* », *Engins et machines. L'imaginaire mécanique dans les textes médiévaux* [C- POMEL] : 229-242.

Dans la version de *Perceforest* donnée par David Aubert dans le manuscrit de l' Arsenal 3483, un détail apparaît, absent dans les autres témoins : la poix et le ciment qui servent à faire tenir les ailes volantes de Bladud. Au-delà des modèles mythologiques et des représentations du savoir en jeu, l'anecdote du « vol » du bénédictin Eilmer de Malmesbury a pu influencer le personnage de Bladud, qui incarne, en résonance avec les représentations contemporaines du savoir, les arts mécaniques. (CF)

Mots clés : Arts mécaniques ; Dédale ; Icare.

FERLAMPIN-ACHER, Christine. « Le choix du manuscrit BnF fr. 761 comme manuscrit de base pour une édition d'*Artus de Bretagne* : éléments de réflexion sur l'existence d'une version V. I et sur le nom de l'épée d'Artus », *Artus de Bretagne. Du manuscrit à l'imprimé (XIV^e-XIX^e siècle)* [C- FERLAMPIN-ACHER] : 29-42.

L'auteure présente, à partir de l'examen des dénouements et du nom de l'épée du héros, Clarence, parfois appelée aussi Trenchefefer, une étude de la tradition manuscrite d'*Artus* qui situe le ms. BnF fr. 761 et émet l'hypothèse d'une version V. I. (CF)

FERLAMPIN-ACHER, Christine. « Introduction », *Artus de Bretagne. Du manuscrit à l'imprimé (XIV^e-XIX^e siècle)* [C- FERLAMPIN-ACHER] : 7-26.

L'auteure présente un bilan des études consacrées à *Artus de Bretagne*, souligne l'intérêt de ce roman, met en évidence les problèmes posés par sa tradition manuscrite et le succès durable qu'il a connu, ainsi que l'image originale qu'il propose du chevalier et de la courtoisie. (CF)

Mots clés : Manuscrit ; Réception.

FERLAMPIN-ACHER, Christine. « Perspectives », *Artus de Bretagne. Du manuscrit à l'imprimé (XIV^e-XIX^e siècle)* [C- FERLAMPIN-ACHER] : 337-342.

Bilan du volume consacré à *Artus*, perspectives et éléments portant sur la réception médiévale du texte et sa portée idéologique. (CF)

Mots clés : Christine de Pizan, *Débat des deux amants* ; Temple, chevaliers du.

FOURNÈS, Ghislaine, « Statut et fonctions de la lettre dans la *Cárcel de amor* de Diego de San Pedro (1483) ». PANZERA, Maria Cristina et CANONICA, Elvezio eds. *La Lettre au carrefour des genres et des traditions du Moyen Âge au XVII^e siècle*, Paris, Classiques Garnier, Rencontres 126, 2015, p. 239-255.

Seule étude de l'ouvrage s'intéressant à une œuvre du Moyen Âge, cet article s'appuie sur l'analyse des lettres dans l'œuvre de l'auteur castillan pour remettre en cause sa classification en tant que « *novela sentimental* ». Il montre également, en la comparant à la tradition de l'épître littéraire, depuis Ovide jusqu'aux contemporains de l'auteur, ce que la structure de ce texte a d'original et en quoi il préfigure la mode épistolaire qui s'épanouit en Castille à la Renaissance. (AL)
Mots clés : casuistique amoureuse ; Isabelle de Castille ; *Héroïdes* ; *Amadis de Gaule* ; *Tiranch lo Blanch* ; *Fronдино y Brisona*.

GAUTIER, Alban et POUZET, Jean-Pascal. « Les langues de l'Angleterre médiévale : au-delà du bilinguisme ». *Médiévales*, n° 68, 2015/1, p. 15-24. Longue introduction à un dossier thématique consacré aux langues dans l'Angleterre médiévale, qui examine en particulier la coexistence du latin, de l'anglo-normand, du vieil anglais et d'autres langues (hébreu, irlandais etc.), la question du trilinguisme, de la traduction, et définit les poétiques d'une créolité. (MS)

Mots clés : langue anglaise ; multilinguisme.

GODO, Emmanuel. *Une histoire de la conversation*. Paris, Classiques Garnier, Histoire culturelle 2, 2015, 411 p.

Il s'agit de la seconde édition d'un livre paru en 2003 et épuisé. L'auteur a enrichi son étude en développant considérablement par rapport à la précédente version la réflexion consacrée au Moyen Âge (p. 53 à 86). L'analyse part des recommandations et des pratiques attestées au V^e siècle et progresse jusqu'au XIII^e siècle, en dégageant les points de contact entre le Moyen Âge et l'Antiquité, traitée dans le chapitre précédent, ainsi que les spécificités de la période médiévale. Y sont abordés l'enseignement de la conversation et sa place dans l'éducation, sa relation au savoir et à l'idéal courtois, son rôle et ses pratiques dans la vie de cour, et les problématiques posées par le plurilinguisme. (AL)
Mots clés : cour ; *fin' amor* ; Sidoine Apollinaire ; Cassiodore ; Ennode ; saint Augustin ; Colomban ; Isidore de Séville ; Bède le Vénérable ; Hugues de Saint-Victor, *De institutione novitorum* ; Philippe de Ferrare, *Liber de introductione* ; Albertano de Brescia, *Art et science de bien parler et de se taire* ; Dante, *De l'éloquence en langue vulgaire*.

GRÉVIN, Benoît. « Métaphore et vérité : la *transumptio*, clé de voûte de la rhétorique au XIII^e siècle », *Vérité et crédibilité* [C- GENET] : 149-182. Article qui étudie la *transumptio* dans le processus de construction d'une idéologie de la métaphore qui dépasse la question de l'ornementation rhétorique. La notion tire son origine de la réflexion théologique. Elle s'introduit dans les arts poétiques, et notamment dans les traités italiens, avec une acception élargie qui en fait un mécanisme d'interprétation du monde comme voile de vérités cachées. Elle exerce une influence sur la théorie comme sur la pratique rhétorique, dans le cadre des cours italiennes en particulier. (LT)

Mots clés : *Artes dictaminis* ; *Artes poetriae* ; Boncompagno ; Guido delle Colonne ; *Historia destructionis Troiae* ; *Rhetorica novissima*.

GRIMBERT, Joan Tasker. « Refashioning combat in Chrétien's *Cligès* for the burgundian court », *Experiments in fiction : framing and reframing romance at the end of the Middle Ages, and beyond* [C- TAYLOR] : 351-372. Étude de deux épisodes de combat dans le *Cligès* mis en prose à la cour de Bourgogne au milieu du XV^e siècle. L'adaptateur reprend le *topos* du tournoi-mêlée tel que Chrétien de Troyes l'a institué, mais il actualise certains détails et se focalise sur le combat au détriment de l'histoire d'amour : cela révèle le goût pour les tournois de la cour bourguignonne et une nostalgie de l'ancienne chevalerie. (YM)

Mots clés : mise en prose.

GUYEN-CROQUEZ, Valérie. *Tradition et originalité dans les Croniques et conquêtes de Charlemaïne de David Aubert*. Paris, Champion, Bibliothèque du XV^e siècle 79, 2015, 472 p.

Première étude globale d'un texte de David Aubert. L'auteur examine le travail de compilation et de conjonction des sources de D. Aubert, tout en prêtant attention à la qualité de sa prose. Le livre met en évidence la nécessaire complicité entre l'auteur et ses lecteurs et analyse le renouvellement du genre épique que la compilation favorise grâce à l'introduction de nouvelles thématiques (désenchantement, mélancolie). Tout cela invite à une réhabilitation de David Aubert. (MS)

HALEY, Gabriel, « Charles d'Orléans as Vernacular Theologian ». *Cahiers de recherches médiévales et humanistes*, t. 29, 2015/1, 235-261.

Étude des poèmes anglais de Charles d'Orléans contenus dans le Harley 682. Le thème de la solitude religieuse, de la contemplation et les intertextes boéciens rapprocheraient Charles d'Orléans de la théologie vernaculaire ; cependant, ils

servent plutôt de support de réflexion éthique sur l'esthétique : la contemplation a beau être récusée *in fine*, elle a permis de revitaliser la poésie courtoise.

HOERNEL, Alexandra. « Le “baron confondu” : la réception littéraire d'*Artus de Bretagne* du temps de Machaut à celui de Rabelais (XIV^e – XVI^e siècle) », *Artus de Bretagne. Du manuscrit à l'imprimé (XIV^e-XIX^e siècle)* [C- FERLAMPIN-ACHER] : 137-152.

Après avoir signalé la confusion fréquente entre le roi Artus et le héros éponyme d'*Artus de Bretagne*, l'auteure étudie la réception de ce texte, du *Voir Dit* à *Pantagruel*, et montre la place qu'il a occupée dans la controverse touchant l'ensemble des romans de chevalerie médiévaux au XVI^e siècle, comme en témoigne en 1558 la *Destruction de l'orgueil mondain* de François Grandin. (CF)
Mots clés : *Chasse et le Départ d'Amours, La* ; Débat des deux amants ; Guillaume de Machaut, *Le Voir Dit* ; réception.

HÜE, Denis. « *Artus de Bretagne* et la lyrique : chanter et enchanter », *Artus de Bretagne. Du manuscrit à l'imprimé (XIV^e-XIX^e siècle)* [C- FERLAMPIN-ACHER] : 69-82.

La pratique lyrique du clerc Estienne dans *Artus* inscrit le roman dans la tradition du débat du clerc chanteur et du chevalier. L'enquête identifie la chanson d'Etienne et montre que la musique est un marqueur de la pratique amoureuse, aussi bien dans la chanson que dans les débats, qui contribue à structurer les enjeux du roman. (CF)

Mots clés : Adam de la Halle ; amour ; clerc ; débats du clerc et du chevalier ; manuscrit BnF fr. 837 ; salut d'amour.

HÜE, Denis. « La machine orgue », *Engins et machines. L'imaginaire mécanique dans les textes médiévaux* [C- POMEL] : 87-103.

Associé à la tradition liturgique, à la musique et par cela même à l'ordre du monde, l'orgue est une des plus anciennes machines complexes en usage dans la chrétienté. L'article met en évidence quelques-uns des éléments qui permettent de mieux comprendre les enjeux du mot comme de la chose du haut Moyen Âge à la Renaissance, où l'orgue figurera dans la poésie palindorique la perfection de l'activité humaine. L'article présente deux illustrations. (CF)
Mots clés : Jean Broyse ; illusions ; machines de théâtre ; mise en scène ; mystères ; Puy de Rouen ; théâtre.

JEAY, Claude. *Signature et pouvoir au Moyen Âge*, Paris, École des chartes, Mémoires et documents de l'École des chartes 99, 2015.

L'ouvrage étudie l'apparition de la signature (XI^e siècle), puis sa généralisation dans les cours de l'Europe occidentale (à partir du XIV^e siècle). Son auteur analyse non seulement ses valeurs diplomatiques, historiques et politiques, mais encore esthétiques et symboliques. Ce faisant, il éclaire un pan jusqu'ici demeuré méconnu de la vie matérielle des cours médiévales. (GV)

Mots clés : cour de Bourgogne ; cour de France ; emblématique ; iconographie.

JEAY, Madeleine. *Poétique de la nomination dans la lyrique médiévale*. « *Mult volentiers me numerai* ». Paris, Classiques Garnier, Recherches littéraires médiévales 18, Le lyrisme de la fin du Moyen Âge 4, 2015, 350 p.

Étude sur les représentations du poète dans les textes au moyen de son identification, grâce à la mention d'un nom ou la présence d'éléments biographiques. L'auteur examine un corpus allant du XII^e au XV^e siècle et s'intéresse, outre la nomination du poète, à l'écriture de soi, à l'établissement de communautés et de listes de poètes, ainsi qu'à la nomination des protecteurs. Il s'agit d'analyser les fondements des affirmations qui associent l'identification de l'auteur à la fin du Moyen Âge à la mise en place d'une histoire littéraire. (AL)

Mots clés : Charles d'Orléans ; Christine de Pizan ; Eustache Deschamps ; François Villon ; Guillaume de Machaut ; Jean Froissart ; nom propre.

JEAY, Madeleine. « "Pour conter a la cort le roi". Le plaisir du récit enchâssé dans les romans de Raoul de Houdenc ». *Cahiers de recherches médiévales et humanistes*, t. 29, 2015/1, 91-109.

L'étude porte sur les récits enchâssés et les narrations rétrospectives par les personnages ; elles révèlent que Raoul de Houdenc joue avec les traditions courtoises et crée un propos hétérogène. Les deux récits enchâssés (le *Cort Mantel* et le *Chevalier à l'Épée*) se rapprochent des genres brefs anti-courtois et misogynes ; mais l'auteure préfère y voir un effet de mise en débat et non une parodie franche. (YM)

Mots clés : *La Vengeance Raguidel*.

KRUEGER, Roberta L. « Antoine de la Sale's *Petit Jehan de Saintré* and the Comte de Tressan. *Libertinage, gallantry and French identity in an eighteenth-century adaptation* », *Experiments in fiction : framing and reframing romance at the end of the Middle Ages, and beyond* [C- TAYLOR] : 329-351.

Étude de la réécriture abrégée de *Jehan de Saintré* par le Comte de Tressan (1780). L'adaptateur supprime les éléments didactiques et descriptifs pour se concentrer sur l'histoire d'amour, dont la fin est réécrite sous une forme de libertinage qui excuse la dame ; l'aristocratie française y est décrite en termes positifs. (YM)

Mots clés : Louis-Élisabeth de la Vergne, comte de Tressan.

LACY, Norris J. « “Coda” : *Chinon of England* (1597), or the limits of romance », *Experiments in fiction : framing and reframing romance at the end of the Middle Ages, and beyond* [C- TAYLOR] : 441-450.

Chinon of England (1597) est un roman arthurien élisabéthain de Christopher Middleton. Sa valeur littéraire est faible, mais il témoigne des goûts de l'époque : les motifs arthuriens sont modifiés au profit d'un récit extravagant, exotique et merveilleux ; la chevalerie y est présentée de manière ambiguë, les motifs tournant à vide (Chinon accomplit peu d'exploits réels), ce qui révèle une distance ironique de la part de l'auteur. (YM)

LAÏD, Baptiste, « Les “fabliaux avant la lettre” de Marie de France et le récit comique aux XII^e et XIII^e siècles », *Le Fablier*, n° 26, 2015, 13-32. Article de synthèse qui revient sur les rapports entre fable et fabliaux et sur la circulation des motifs et des thèmes qu'ils partagent, pour mettre en valeur le rôle précurseur des fables de Marie de France dans l'intégration d'un matériel comique nouveau, issu d'influences variées. L'auteur mentionne comme sources possibles de ces thèmes certains poèmes latins comme *Unibos*, la chanson érotique, les histoires tirées de la *Disciplina clericalis* de Petrus Alfonsi ou encore la comédie latine. (LT)

Mots clés : *Comoedia* ; Guillaume IX d'Aquitaine ; Jean Bodel.

LE RIBEUZ-KOENIG, Anne-Cécile. « Mise en page et en images du *Petit Artus de Bretagne* dans le manuscrit 34, collection Spencer, New York Public Library : une esthétique de la prolifération » *Artus de Bretagne. Du manuscrit à l'imprimé (XIV^e-XIX^e siècle)* [C- FERLAMPIN-ACHER] : 107-117.

L'étude de la mise en page, de la mise en images et des choix textuels opérés dans ce manuscrit d'apparat ayant appartenu à Jacques d'Armagnac témoigne d'un certain conservatisme, en même temps que de l'émergence d'une nouvelle esthétique caractérisée par la prolifération. (CF)

Mots clés : letrines ; Manuscrit New York, Public Library, Spencer, 34 ; miniatures ; pieds de mouche ; rubriques.

LECLERC, Marie-Dominique. « De l'usage des bois gravés dans les éditions d'*Artus de Bretagne* », *Artus de Bretagne. Du manuscrit à l'imprimé (XIV^e-XIX^e siècle)* [C- FERLAMPIN-ACHER] : 207-235.

Au XVI^e siècle, on relève une quinzaine d'impressions lyonnaises et parisiennes pour le roman *Artus de Bretagne*. Or, fait éditorial marquant, toutes sont illustrées, et parfois même abondamment. Sont en particulier étudiés, en regard avec le texte médiéval, les scènes courtoises et les combats auxquels

les bois gravés accordent une place très importante. L'article présente dix-sept reproductions. (CF)

Mots clés : courtoisie ; imprimés ; réception.

LECUPPRE, Gilles. « Une vérité bonne à dire, mais difficile à entendre. Deux œuvres de George Chastelain (vers 1457-1461) », *Vérité et crédibilité* [C- GENET] : 447-460.

Article qui étudie deux œuvres polémiques de George Chastelain en les mettant en rapport avec les faits historiques. Après avoir présenté comment Chastelain promeut l'exigence de vérité comme source de la pacification des conflits et s'en sert dans un discours polémique contre les Français accusés de chercher l'affrontement avec la Bourgogne, l'auteur montre que cette mise en scène de la vérité et du débat qu'elle aurait suscité est certainement en grande partie fictive. (LT)

Mots clés : Charles VII ; *Dit de Verité* ; *Exposicions sur Verité mal prise* ; Philippe le Bon.

LEVRON, Pierre. « “Vieuté de gent, fiente et ordure” ou l'insulte lyrique : existe-t-il des “chansons de moquerie et de médisance” en Oc et en Oïl ? ». BRAVO, Federico, ed. *L'insulte*, Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, MPI, « Littéralité », 325-343.

Étude de l'insulte dans la lyrique d'oc et d'oïl (fin XI^e-XIII^e siècle). Elle ne crée pas un genre spécifique, mais s'infiltré dans tous les genres, où elle peut soutenir le discours courtois (insulte politique, insulte du *losengier*) ou au contraire le parodier. L'insulte a donc une plasticité qui lui permet notamment d'organiser les rapports entre texte et contre-texte. (YM)

Mots clés : poésie lyrique d'oc ; poésie lyrique d'oïl ; parodie.

LOPEZ MARTINEZ-MORAS, Santiago, « Hercule à Bruges, théâtre, politique et cérémonial bourguignon », *Revue des Langues Romanes*, 2. *Varia*, t. CXIX, 2015/1, 169-190.

L'historien bourguignon Olivier de la Marche raconte de façon détaillée dans ses *Mémoires* les fêtes célébrées en 1468 à Bruges lors du mariage de Charles Le Téméraire avec Marguerite d'York, notamment le spectacle théâtral consacré aux douze travaux d'Hercule, ainsi qu'un Pas d'armes à la gloire du Bourguignon. L'auteur montre comment la représentation articulée aux trois volets symboliques que sont la politique, la chevalerie et la justice promeut en Charles/Hercule un modèle de souverain pour le continent (CCN).

Mots clés : Bourgogne ; Charles le Téméraire, Valois ; Jason ; mémoires.

LUCKEN, Christopher. « Le beau français d'Angleterre. Altérité de l'anglo-normand et invention du bon usage ». *Médiévales*, n° 68, 2015/1, 35-56.

A-t-on jamais parlé un « bon français » en Angleterre ? L'article s'interroge sur l'usage de l'anglo-normand en Angleterre, langue de l'élite urbaine, face à la *rusticitas* du vieil anglais. Le français a fonctionné comme le latin, langue de culture. Il faut l'apprendre aux meilleures sources, c'est-à-dire en France. Toutefois des grammaires écrites en Angleterre, sur le modèle des grammaires latines, permettent de l'acquérir. (MS)

Mots clés : langue anglaise.

MADDOX, Donald. « Anti-Curial Satire in *L'Abuzé en Court* ». *Romania*, t. CXXXIII, n° 2, 2016, 142-173.

L'article montre que dans *L'Abuzé en Court*, composé dans les années 1450-1470 par un auteur anonyme, s'opère la synthèse de nombreux courants intellectuels et littéraires ayant traversé tout le Moyen Âge. Y sont successivement analysés des motifs ressortissant à différentes dimensions de l'écriture littéraire : les invectives anti-curiales, la veine didactique du texte, le remploi de proverbes, les descriptions vestimentaires, le thème de la chasse, l'évocation de processions, et enfin la satire. DM montre que, par son extrême créativité et sa maîtrise de l'art littéraire, l'auteur de *L'Abuzé en Court* illustre et nuance les traditions antérieures de la satire anti-curiale. (GV)

Mots clés : culture littéraire.

MAILLET, Fanny. « Menus propos sur le *Petit Artus* : à l'Arsenal et dans ses environs, sa vie discrète au XVIII^e siècle », *Artus de Bretagne. Du manuscrit à l'imprimé (XIV^e-XIX^e siècle)* [C- FERLAMPIN-ACHER] : 283-293.

L'auteure étudie la réception d'*Artus de Bretagne* au XVIII^e siècle, à travers les témoignages des données bibliographiques, en relation avec le *Lancelot* qui représente le plus souvent alors la littérature courtoise ancienne. (CF)

Mots clés : bibliothèques ; imprimés ; *Lancelot* en prose ; réception ; Tressan.

MAIREY, Aude. « John Gower ou le multilinguisme en action ». *Médiévales*, n 68, 2015/1, 57-72.

Examen de l'œuvre de John Gower (ca 1330-1408), poète anglais qui a composé son œuvre en français, en anglais et en latin. De manière volontaire, il a mis son multilinguisme au service du dialogue politique et de ses préoccupations sociales et religieuses. (MS)

MARIET-LESNARD, Vanessa. « L'artifice et le message chrétien : les *secrez* dans les mystères du Moyen Âge », *L'artifice dans les lettres et les arts* [C- LAVEZZI et PICARD] : 167-178.

L'auteure étudie les manifestations divines et diaboliques dans les mystères et les enjeux d'édification de ces théophanies. Nécessités dramatiques, les artifices convoqués, bien attestés par divers documents, confrontent l'esthétique théâtrale à la théologie et, fondements du spectacle, contribuent à l'édification. (CF)

Mots clés : Arnoul Gréban, *Mystère de la Passion* ; diables ; Enfer ; *Jeu d'Adam* ; machines de théâtre ; mise en scène ; *Mystère de la Passion de Châteaudun* ; *Mystère de la Résurrection* ; Passions ; théâtre.

MÉNARD, Philippe. « L'*Artus de Bretagne* de Delvau », *Artus de Bretagne. Du manuscrit à l'imprimé (XIV^e-XIX^e siècle)* [C- FERLAMPIN-ACHER] : 311-335.

Analyse de la reprise en 1859 dans la *Nouvelle Bibliothèque bleue* à l'instigation d'Alfred Delvau, d'*Artus de Bretagne*, qui donne une version considérablement abrégée du roman médiéval. (CF)

Mots clés : femmes ; réception.

MIKHAÏLOVA-MAKARIUS, Milena. « Le *Roman de la Rose* de Guillaume de Lorris, roman coffret, roman à coffrets ». *Cahiers de recherches médiévales et humanistes*, t. 29, 2015/1, 147-169.

L'étude porte sur la poétique de l'inclusion dans le *Roman de la rose* : la narration contient un art d'aimer didactique et des éléments lyriques narrativisés, ainsi que des références au mythe de Narcisse, et le bouton de rose lui-même est un contenant décrit en termes métalittéraires. Ce phénomène est analysé comme l'expression d'une allégorie jamais décryptée qui exprime le caractère insaisissable de l'altérité. (YM)

Mots clés : enchâssement.

MOLIN, Samuel. « L'éclosion de l'écriture métaphorique chez Chrétien de Troyes ». JAMES-RAOUL, Danièle, et BOUSCHARAIN, Anne, eds. *Rhétorique, poétique et stylistique (Moyen Âge-Renaissance)*, Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, Eidôlon 112, 265-277.

Le style de Chrétien cristallise l'éclosion de l'écriture métaphorique au XII^e siècle. L'étude se fait par trois approches : linguistique (types et fonctions de la métaphore), thématique (les métaphores amoureuses, d'abord largement majoritaires, diminuent au fil des œuvres de Chrétien) et intertextuelle (montrant l'influence de la poésie latine, de la lyrique d'oc et des expressions populaires). (YM)

MOUNIER, Pascale. « Du manuscrit à l'imprimé : la chapitration d'Artus », *Artus de Bretagne. Du manuscrit à l'imprimé (XIV^e-XIX^e siècle)* [C- FERLAMPIN-ACHER] : 187-205.

À partir de la comparaison avec les manuscrits les plus proches et d'une édition à une autre (quatre manuscrits et quatre éditions), étude de la chapitration, qui engage la réception du texte. Il existe des programmes de lecture différents pour *Artus*. (CF)

Mots clés : chapitres ; lecteurs.

MÜHLETHALER, Jean-Claude. « Comment déceler l'intentionnalité ludique ? Le lecteur face au livret d'Iseut ». *Poétique*, n° 177, 2015/1, 3-18.

Jean-Claude Mühlethaler s'interroge sur les intentions parodiques de l'auteur d'*Ysaïe le Triste* à partir de l'indice que constitue le livret où Iseut consigne les nuits passées avec Tristan. Examinant les phénomènes d'intertextualité, en particulier avec le *Merlin* en prose, mais aussi la tradition tristanienne, il montre que la parodie naît d'une collaboration active de l'auteur et de ses lecteurs. (MS)

NEBBIAI, Donatella. « Les livres de Jean Durand († 1416), "physicien" et astronome ». *Médiévales*, n° 68, 2015/1, 93-118.

L'article retrace la biographie de Jean Durand, astronome, médecin de Philippe le Hardi, et s'intéresse à sa bibliothèque qui conserve des ouvrages littéraires en langue vernaculaire. L'inventaire après décès fait apparaître par exemple un *Roman de la Rose*, des traductions de la *Consolation* de Boèce et des *Métamorphoses* d'Ovide. (MS)

Mots clés : bibliothèque ; Boèce, traduction de la *Consolation* ; Ovide, traduction des *Métamorphoses* ; *Roman de la Rose*.

POMEL, Fabienne. « Représentations mécaniques et imaginaire médiéval », *Engins et machines. L'imaginaire mécanique dans les textes médiévaux* [C- POMEL] : 11-24.

Cet article constitue l'introduction du volume dirigé par F. Pomel et pose le problème de l'ambivalence des machines, entre savoir, savoir-faire artisanal et savoir-faire artistique, et de la place qu'elles occupent dans la représentation médiévale de la connaissance au Moyen Âge. Une étude lexicale sur « machine » et une réflexion sur les interactions entre arts mécaniques et imaginaire poétique, sur la création et les figures d'artifex, introduisent les différents articles du volume. (CF)

POMEL, Fabienne. « Le roman comme machine à illusion. Figures et outils de l'«engin» fictionnel dans *Amadas et Ydoine* », *Engins et machines. L'imaginaire mécanique dans les textes médiévaux* [C- POMEL] : 243-259. Étude des figures de la manipulation dans *Amadas et Ydoine* : le narrateur trouve un double à la fois dans Ydoine, dans Fortune, et dans des figures *faées* ou sorcières qui toutes engagent le destin des héros et des effets d'illusion. Les machinations, féminines, magiques ou narratives, visent la manipulation de la réalité ou de la croyance, l'inversion du vrai et du faux pour générer une illusion falsificatrice. Elles mobilisent mensonge, magie, songe et théâtralité pour jeter dans le trouble des interlocuteurs-cibles : il s'agit toujours, selon l'essence de la fiction, de faire croire ou de faire comme si, en usurpant le pouvoir divin de vie ou de mort sur les destins humains. (CF)

Mots clés : fées ; sorcier, sorcière ; théâtre.

POMEL, Fabienne. « Artifice romanesque et fabrique médiévale de la fiction : tâtonnement lexical et réflexivité d'un art de l'illusion dans *Amadas et Ydoine* », *L'artifice dans les lettres et les arts* [C- LAVEZZI et PICARD] : 417-429.

L'auteure part d'une étude lexicologique à travers un vaste corpus et constate l'émergence tardive d'un vocabulaire méta-poétique autour de la fiction. Malgré l'absence d'un tel vocabulaire, dans *Amadas et Ydoine* l'auto-réflexivité du roman et de la fiction émerge à la faveur du traitement thématique et narratif de l'illusion. À la fin du Moyen Âge, Froissart et l'allégorie caractérisent de même l'art poétique comme artifice. (CF)

Mots clés : allégorie ; art ; Christine de Pizan ; Denis Foulechat, *Policratique* ; Froissart ; Guillaume de Digulleville ; Jacques Legrand, *Archiloge Sophie* ; Jean Molinet ; Micheau Taillevant ; Nicole Oresme ; Olivier de la Marche ; roman.

ROBIN-MABRIEZ, Françoise et FERLAMPIN-ACHER, Christine. « Quelques remarques sur le début de la version longue du xv^e siècle d'*Artus de Bretagne* dans le manuscrit BnF fr. 19163 », *Artus de Bretagne. Du manuscrit à l'imprimé (xiv^e-xix^e siècle)* [C- FERLAMPIN-ACHER] : 119-134.

La version longue d'*Artus de Bretagne* est une suite donnée par quatre manuscrits. L'article s'intéresse au début de cette suite tel qu'il est présent dans le manuscrit BnF fr. 19163, caractérisé par une réécriture ludique jouant sur les duplications par *imitatio* et une inscription dans l'actualité contemporaine. (CF)

Mots clés : Angleterre ; Anjou ; *Artus de Bretagne*, continuation ; Bretagne ; Chrétien de Troyes, *Conte du Graal* ; comique ; *Geste de Guillaume d'Orange* ; Nice ; Perceval.

ROCHEBOUET, Anne. « De la Terre Sainte au Val de Loire : diffusion et remaniement de l'*Histoire ancienne jusqu'à César* au XV^e siècle ». *Romania*, t. CXXXII, n° 1, 2015, 169-203.

Après avoir évoqué la diffusion de l'*Histoire ancienne jusqu'à César* dans le milieu royal français et auprès des princes au XIV^e siècle, l'article met au jour une production dynamique en Val de Loire au siècle suivant. Il envisage enfin le rôle des « réseaux familiaux » dans la diffusion et les remaniements du texte, soulignant notamment le succès de la chronique universelle auprès des cours d'Anjou, de Bretagne et de France.

Mots clés : Angers ; Catherine de Coëtivy ; Charles VI ; histoire universelle ; Jeanne Raguenel de Malestroit ; Tanguy (IV) du Chastel.

SIGU, Véronique. « *Artus* revu et corrigé : *Artus de Bretagne* dans la *Bibliothèque universelle des romans* », *Artus de Bretagne. Du manuscrit à l'imprimé (XIV^e-XIX^e siècle)* [C- FERLAMPIN-ACHER] : 297-310.

Étude de l'extrait d'*Artus de Bretagne* publié dans la *Bibliothèque universelle des romans* en 1776 et du rôle capital que celle-ci a joué dans la transmission de la littérature du Moyen Âge, en particulier courtoise, au XVIII^e siècle. Le Moyen Âge de la *Bibliothèque universelle des romans* se fait le véhicule d'une critique voilée des mœurs de la cour contemporaine. (CF)

Mots clés : cour ; réception ; Tressan.

TAYLOR, Jane H. M. « "An ingenious, and profitable kind of meditation". *Jehan de Saintré* and the crusade », *Experiments in fiction : framing and reframing romance at the end of the Middle Ages, and beyond* [C- TAYLOR] : 315-327.

L'épisode de la croisade de Prusse dans *Jehan de Saintré* est analysé comme une uchronie (« counterfactual fictions »), réécrivant l'histoire pour faire de la défaite de Nicopolis une victoire. Ce procédé serait révélateur de l'état d'esprit du public ciblé par Antoine de La Sale, la cour bourguignonne, construite sur la valorisation du passé chevaleresque et sur l'esprit de croisade, intense depuis la récente chute de Constantinople. (YM)

Mots clés : Louis de Luxembourg ; Philippe de Bourgogne ; uchronie.

TAYLOR, Jane H. M. « *Artus de Bretagne* : Célébrer le tournoi d'antan », *Artus de Bretagne. Du manuscrit à l'imprimé (XIV^e-XIX^e siècle)* [C- FERLAMPIN-ACHER] : 57-67.

Étude des nombreux tournois, souvent peu chevaleresques, d'*Artus de Bretagne*, à la lumière des condamnations émises à la fin du Moyen Âge par les moralistes

et les commentateurs – dont par exemple Geoffroi de Charny et Jean de Meun. Le roman met en évidence le décalage entre la « vraie » chevalerie d'antan, et une chevalerie « décadente ». (CF)

Mots clés : Henri de Laon *Dit des Hérauts* ; Jean Courtois (hérald Sicile).

TROTTER David. « Peut-on parler de judéo-anglo-normand ? Textes anglo-normands en écriture hébraïque ». *Médiévales*, n° 68, 2015/1, 25-34. À partir de documents juridiques en anglo-normand, de gloses, en alphabet latin, sur des textes hébreux et de textes anglo-normands en caractères hébraïques, l'auteur essaie d'appréhender les contacts entre juifs et chrétiens en Angleterre.

Mot clé : hébreu.

UELTSCI, Karin. « Magie ou science : des machines de Virgile », *Engins et machines. L'imaginaire mécanique dans les textes médiévaux* [C- POMEL] : 209-227.

En passant du Moyen Âge à l'Antiquité, Virgile devient une figure ambiguë, puis à la fin du Moyen Âge, un sorcier, un magicien, comme Albert le Grand. Cette transformation est éclairée par l'attitude envers le savoir, le cloisonnement des disciplines n'étant pas définitif avant la fin de l'ère moderne. Les métamorphoses de cette figure fondatrice sont emblématiques des transformations des mentalités qui les véhiculent et les génèrent. (CF)

Mots clés : arts libéraux ; arts mécaniques ; automates ; clerc ; *Enéide* ; Enfers ; Gervais de Tilbur ; Gossuin de Metz.

VEYSSEYRE, Géraldine. « Les manuscrits rubriqués du *Pèlerinage de vie humaine* de Guillaume de Digulleville (première rédaction), ou comment mettre en chapitres à défaut de mettre en prose ». *Bibliothèque de l'École des chartes*, t. CLXX, n° 2, 2012 [2016], 473-557.

L'article étudie une poignée de copies rubriquées du *Pèlerinage de vie humaine* de Guillaume de Digulleville. Elle s'attache notamment à celles du manuscrit London, BL, Addit. 22937, une copie des trois Pèlerinages allégoriques du même auteur réalisée dans les années 1460 pour un couple de commanditaires appartenant à la cour de Bourgogne. L'auteur montre comment la subdivision des trois poèmes en chapitres articulés par des rubriques développées répond à l'horizon d'attente de commanditaires accoutumés à lire des proses narratives. (CCN)

Mots clés : adaptation ; allégorie ; Claude de Montaigu ; copiste ; Louise de La Tour d'Auvergne ; Pèlerinage allégorique ; rubricateur ; vers.

VICTORIN, Patricia. « Quelques remarques sur les *Chroniques* de Froissart et *Artus de Bretagne* traduits par Lord Berners : rivalité entre histoire et fiction ou cause commune ? », *Artus de Bretagne. Du manuscrit à l'imprimé (XIV^e-XIX^e siècle)* [C- FERLAMPIN-ACHER] : 267-281.

Comparaison de la réception par Lord Berners des *Chroniques* de Froissart et d'*Artus de Bretagne* (un texte historiographique et un roman) à partir de l'analyse des préfaces. (CF)

Mots clés : Bourchier John (Lord Berners) ; traduction.

ZUFFEREY, François, éd. NUSSBAUMER Gilberte, trad., CORBELLARI Alain, intr., CANGEMI Valérie, éd. et tr. d'un extrait de Layamon, *Le roi Leir, versions des XII^e et XIII^e siècles*, Paris, Champion Classiques Moyen Âge 41, 2015, 284 p.

Les textes rassemblés dans ce volume offrent six variations sur le même thème, un vieux mythe indo-européen du roi associant le partage de son royaume à une épreuve. Le récit fondateur de Geoffroy de Monmouth dans son *Historia regum Britanniae* (1138) a donné naissance à trois traductions vernaculaires relativement fidèles : dans le *Roman de Brut* de Wace (1155), le *Brut* de Munich et le *Brut* dit Royal (fin XII^e). Le *Brut* de Layamon, première adaptation anglophone de la légende du roi Arthur, s'appuie sur le texte de Wace au début du XIII^e siècle. Enfin un exemplum du *Chastoiement d'un père à son fils* (début XIII^e) sort complètement l'histoire de Leir de son cadre d'origine. Tous ces récits proviennent exclusivement de l'aire culturelle normande et anglo-normande. S'ils constituent les plus anciennes attestations de la légende du roi Leir et de ses filles, ils préfigurent aussi les élaborations futures, dont la plus célèbre, *Le Roi Lear* de Shakespeare au début du XVII^e siècle. (LHL)

IV. REVIEWS

ARMSTRONG, Adrian. *The Virtuoso Circle. Competition, Collaboration, and Complexity in Late Medieval French Poetry*, Tempe, Arizona Press University, « Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies » 415, 2012. Rev. Estelle DOUDET, *Cahiers de recherches médiévales et humanistes* [En ligne], mis en ligne le 14 juillet 2015 : <http://crm.revues.org/13522>
Mots clés : Alain Chartier ; Charles d'Orléans ; Grand rhétoriciens ; poésie lyrique.

AURELL, Jaume. *Authoring the Past : History, Autobiography, and Politics in Medieval Catalonia*, Chicago, University of Chicago Press, 2012. Rev. Sophie HIREL-WOUTS, *Annales. Histoire, Sciences Sociales*, 70^e année, 2015/3, 760-762.

Mots clés : autobiographie ; Bernat Desclot ; *Chronique* de Pierre le Cérémonieux ; *Gesta comitum Barchinonensium* ; *Livre des faits* du roi Jacques 1^{er} ; Ramon Muntaner.

BARRAU, Julie. *Bible, lettres et politique. L'Écriture au service des hommes à l'époque de Thomas Becket*, Paris, Classiques Garnier, 2013. Rev. Amélie DE LAS HERAS, *Annales. Histoire, Sciences Sociales*, 70^e année, 2015/3, 756-759.

Mot clé : Bible.

BENTON, John achevé par BUR, Michel, eds. *Recueil des actes d'Henri le Libéral comte de Champagne (1152-1181)*, t. II : BUR, Michel, et COURTOIS, Michèle, *Indices et addenda*. Paris, De Boccard, Chartes et diplômes relatifs à l'histoire de France, 2013. Rev. Jean-Charles BEDAGUE, Bibliothèque de l'École des Chartes 171, n° 1 : CHAPRON, Emmanuelle, et BOUTIER, Jean, eds. *Utiliser, archiver, éditer. Usages savants de la correspondance en Europe. xvii^e-xviii^e siècles*, 2013 [2016], 285-286.

Mots clés : chancellerie comtale ; sceau.

BILLORÉ, Maité. *De gré ou de force. L'aristocratie normande et ses ducs (1150-1259)*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2014. Rev. Laurence MOAL, *Cahiers de recherches médiévales et humanistes* [En ligne], mis en ligne le 16 février 2015 : <http://crm.revues.org/13346>

Mots clés : autorité ; pouvoir.

BLANCHARD, Joël, trad. DE ROYE, Jean. *Chronique scandaleuse, journal d'un Parisien au temps de Louis XI*, Paris, Pocket, « Agora », 2015. Rev. Estelle DOUDET, *Cahiers de recherches médiévales et humanistes* [En ligne], mis en ligne le 11 juillet 2015 : <http://crm.revues.org/13483>

Mots clés : *Chronique scandaleuse*.

BLANCHARD, Joël, éd. (avec la collaboration d'Antoine CALVET et Didier KAHN). Philippe de Mézières, *Songe du viel pelerin*, Genève, Droz, « Textes littéraires français » 633, 2015. Rev. Franck COLLARD, *Cahiers de recherches médiévales et humanistes* [En ligne], mis en ligne le 11 juillet 2015 : <http://crm.revues.org/13490>

Le corps du prince. Micrologus XXII, Florence, Sismel / Edizioni del Galluzzo, 2014. Rev. Lydwine SCORDIA, *Cahiers de recherches médiévales et humanistes* [En ligne], mis en ligne le 17 février 2015 : <http://crm.revues.org/13348>

Mots clés : rituels de cour.

BRAGANTINI-MAILLARD, Nathalie, éd. Jean Froissart, *Melyador. Roman en vers de la fin du XIV^e siècle*, Genève, Droz, « Textes Littéraires Français » 616. Rev. Craig BAKER, *Cahiers de recherches médiévales et humanistes* [En ligne], mis en ligne le 05 juillet 2015 : <http://crm.revues.org/13316>

Brown, Cynthia Jane. *The Queen's Library : Image-Making at the Court of Anne of Brittany, 1477-1514*. Philadelphie-Oxford, University of Pennsylvania Press, Material Texts, 2011. Rev. Roseline CLAERR, Bibliothèque de l'École des Chartes 171, n° 1 : CHAPRON, Emmanuelle, et BOUTIER, Jean, eds. *Utiliser, archiver, éditer. Usages savants de la correspondance en Europe. xvii^e-xviii^e siècles*, 2013 [2016], 274-277.

Mots clés : Anne de Bretagne ; Claude de France ; enluminures ; livres (manuscrits et imprimés) ; Louise de Savoie ; Marguerite d'Autriche.

CLAMOTE CARRETO, Carlos F. *Contez vous qui savez de nombre... Imaginaire marchand et économie du récit au Moyen Âge*, Paris, Champion, « Essais sur le Moyen Âge » 58, 2014. Rev. Pierre LEVRON, *Cahiers de recherches médiévales et humanistes* [En ligne], mis en ligne le 16 février 2015 : <http://crm.revues.org/13357>

Mots clés : Béroul ; don ; économie ; *Floire et Blanchefleur* ; *Galeran de Bretagne* ; *Guillaume d'Angleterre* ; Jean Renart ; *Roman de Silence* (Heldris de Cornouailles) ; *Le Roman de la rose*.

DEVAUX, Jean, MARCHANDISSE, Alain. *Le Prince en son « miroir ». Littérature et politique sous les premiers Valois*, Actes de la journée d'études organisée par le Laboratoire HLLI (Histoire, Langues, Littératures, Interculturel), Dunkerque (Université du Littoral – Côte d'Opale), 22 octobre, *Le Moyen Âge*, t. CXVI, fasc. 3-4, 2010, De Boeck, 2009. Rev. Jean LACROIX, *Revue des Langues Romanes*, 3. *Critique*, t. CXIX, n° 2 (2015), 519-521.

Mots clés : Christine de Pizan ; Eustache Deschamps ; Gilles de Rome ; Philippe de Mézières ; traité.

DÖRR, Stephen, STÄDTLER, Thomas ed. *Ki bien voldreit raisun entendre. Mélanges en l'honneur du 70^e anniversaire de Frankwalt Möbren*, Strasbourg, (Éditions de linguistique et de philologie), « Bibliothèque de linguistique romane » 9, 2012, Rev. May PLOUZEAU, *Revue des Langues Romanes* 3. *Critique*, t. CXIX, n° 1 (2015), 235-249.

Mots clés : dictionnaire ; édition ; lexicologie ; numérique ; vocabulaire.

DUBUIS, Roger, trad. *L'Abusé en cour, le Curial*, Paris, Champion, « Traduction des classiques du Moyen Âge » 95, 2014. *Cahiers de recherches médiévales et humanistes* [En ligne], mis en ligne le 09 juillet 2015 : <http://crm.revues.org/13475>

Mots clés : *Le Curial*.

DUCOS, Joëlle et GOYENS, Michèle ed. *Traduire au XIV^e siècle. Évrart de Conty et la vie intellectuelle à la cour de Charles V*, Paris, Champion, Colloques, congrès et conférences. Sciences du langage, histoire de la langue et des dictionnaires 16, 2015. Rev. Raymund WILHELM, *Revue de linguistique romane* 80, n° 2, 593-596.

Mots clés : histoire intellectuelle ; philosophie.

FRITZ, Jean-Marie. *La cloche et la lyre, Pour une poésie médiévale du paysage sonore*, Genève, Droz, « Publications romanes et françaises » CCLIV, 2011. Rev. Jean LACROIX, *Revue des Langues Romanes* 3. *Critique*, t. CXIX, n° 2 (2015), 522-526.

Mots clés : *Aliscans* ; Aribon ; Bernard de Ventadour ; Boèce ; *Chanson de Roland* ; Chaucer ; Chrétien de Troyes ; épopée ; Gerson ; grand chant courtois ; Guillaume d'Aquitaine ; Ovide ; Pétrarque ; Quintilien ; Thibaud de Champagne.

GAUDE-FERRAGU, Murielle, LAURIOUX, Bruno, PAVIOT, Jacques, ed. *La Cour du Prince. Cour de France, cours d'Europe, XII^e-XV^e siècle*, Paris, Champion, « Études d'histoire médiévale » 13, 2011. Rev. Françoise MICHAUD-FREJAVILLE, *Cahiers de recherches médiévales et humanistes* [En ligne], mis en ligne le 17 février 2015 : <http://crm.revues.org/13311>

Mots clés : cours princières.

GIL, Marc, et CHASSEL, Jean-Luc eds. *Pourquoi les sceaux ? La sigillographie, nouvel enjeu de l'histoire de l'art*. Actes du colloque organisé à Lille, palais des Beaux-Arts, les 23-25 octobre 2008. Lille, Université Lille-3 Charles-de-Gaulle, 2011. Rev. Claude JEAY, Bibliothèque de l'École des Chartes 170, n° 1 : OPPERMANN, Fabien ed. *Versailles, de la résidence au musée. Espaces usages et institutions (xvii^e-xx^e siècle)*, 2012 [2015], 299-301.
Mots clés : aristocratie du xii^e siècle ; emblèmes ; identité.

GRIGORIU, Brîndușa. « *Amor* » sans « *desonor* » : une pragmatique pour *Tristan et Yseut*, Craiova, Editura universitară, 2013. Rev. Mathilde GRODET, *Cahiers de recherches médiévales et humanistes* [En ligne], mis en ligne le 06 octobre 2015 : <http://crm.revues.org/13541>
Mots clés : Béroul ; pragmatique ; Thomas ; *Tristan en prose*.

LACHET, Claude, ed. *Sone de Nansay*, Paris, H. Champion, 2014, « Classiques français du Moyen Âge », n° 175. Rev. Marcel FAURE, *Revue des Langues Romanes* 3. *Critique*, t. CXIX, n° 1 (2015), 231-233.
Mots clés : apprentissage ; chevalerie ; manuel ; roman.

LAMAZOU-DUPLAN, Véronique ed. *Signé Fébus, comte de Foix, prince de Béarn. Marques personnelles, écrits et pouvoir autour de Gaston Fébus*. Paris, UPPA – Somogy éditions d'art, 2014. Rev. Marie-Lise FIEYRE, *Médiévales*, n° 69, 2015/2, 222-224.

LE BRIZ, Stéphanie et VEYSSEYRE, Géraldine. *Approches du bilinguisme latin-français au Moyen Âge : linguistique, codicologie, esthétique*, Turnhout, Brepols, « Collection d'Études médiévales de Nice », 11, 2010. Rev. Dominique BILLY, *Revue des Langues Romanes* 3. *Critique*, t. CXIX, n° 1 (2015), 251-259.

Mots clés : anglo-normand ; Bersuire ; copiste ; Guillaume de Digulleville ; imprimeur ; interlexique ; interlinguisme ; Jean Lefèvre ; Jean Lemaire des Belges ; lexique ; Martial d'Auvergne ; Martin de Saint-Gilles ; Michel Le Noir ; mise en page ; Nicole Oresme ; psautier ; Raoul de Presles ; sermons ; syntaxe ; Théâtre ; Thomas de Cantimpré ; traduction ; *Vie de Benoite Christine*.

LE GOFF, Jacques. *Le Moyen Âge et l'argent : essai d'anthropologie historique*, Paris, Perrin, 2010. Rev. Jean LACROIX, *Revue des Langues Romanes* 3. *Critique*, t. CXIX, n° 2 (2015), 531-534.

Mots clés : arts ; Boccace ; circulation monétaire ; croisade ; Dante ; Église ; Empire romain ; féodalité ; Italie ; monnaie ; Pétrarque ; *ratio*.

LEO, Domenic. *Images, Texts, and Marginalia in a Vows of the Peacock Manuscript* (New York, Pierpont Morgan Library Ms G24), Leiden/Boston, Brill, 2013. Rev. Hélène BELLON-MEGUELLE, *Cahiers de recherches médiévales et humanistes* [En ligne], mis en ligne le 16 février 2015 : <http://crm.revues.org/13322>

Mots clés : enluminure ; *Les vœux du paon* ; *marginalia*.

MATTÉONI, Olivier. *Un prince face à Louis XI. Jean II de Bourbon, une politique en procès*. Paris, Presses universitaires de France, Le nœud gordien, 2012. Rev. Xavier NADRIGNY, *Bibliothèque de l'École des Chartes* 170, n° 1 : OPPERMANN, Fabien ed. *Versailles, de la résidence au musée. Espaces usages et institutions (XVII^e-XX^e siècle)*, 2012 [2015], 263-266.

Mots clés : archives princières ; arts et lettres ; mécénat ; piété mariale.

MENEGALDO, Silvère. *Le dernier ménestrel ? Jean de Le Mote, une poésie en transition (autour de 1340)*. Genève, Droz, Publications romanes et françaises 265, 2015. Rev. Clotilde DAUPHANT, *Romania* t. CXXXIV, n° 3-4, 2016, 487-492.

Mots clés : Hainaut ; Jeanne de Valois ; Philippa de Hainaut ; Philippe VI ; Simon de Lille.

MONNET, Pierre et SCHMITT, Jean-Claude eds. *Autobiographies souveraines*. Paris, Publications de la Sorbonne, 2012. Rev. Aude-Marie CERTIN, *Annales. Histoire, Sciences Sociales*, 70^e année, 2015/3, 762-764.

Mots clés : Jacques 1^{er} ; *Livre des faits* ; *Petite chronique rimée suédoise* ; saint Augustin, *Confessions*.

NEJEDLÝ, Martin. *Středověký mýtus o Meluzíně a rodová pověst Lucemburků* [*Le mythe médiéval de Mélusine et la légende familiale des Luxembourg*]. Prague, Scriptorium, 201. Rev. Nicolas RICHARD, *Médiévales*, n° 68, 2015/1, 201-202.

OBRY, Vanessa. *Et pour ce fu ainsi nommee. Linguistique de la désignation et écriture du personnage dans les romans français en vers des XII^e et XIII^e siècles*, Genève, Droz, « Publications romanes et françaises » 259, 2013. Rev.

Alain CORBELLARI, *Cahiers de recherches médiévales et humanistes* [En ligne], mis en ligne le 16 février 2015 : <http://crm.revues.org/13329>

Mots clés : *Conte de Floire et Blanchefleur, Le; Eliduc; Galeran de Bretagne; Gautier d'Arras; Ille et Galeron; Lai du Frêne; Marie de France; Renaut.*

PARAVICINI, Werner, ed. *La cour de Bourgogne et l'Europe. Le rayonnement et les limites d'un modèle culturel, Ostfilden, Jan Thorbecke, 2013.* Rev. Françoise MICHAUD-FREJAVILLE, *Cahiers de recherches médiévales et humanistes* [En ligne], mis en ligne le 16 février 2015 : <http://crm.revues.org/13330>

Mots clés : cour de Bourgogne.

PARDO RODRÍGUEZ, Maria Luisa. *La cancellería de don Fernando de la Cerda, infante de Castilla y León (1255-1275)*. León, Universidad de León, 2009. Rev. Aude BUFFENOIR, Bibliothèque de l'École des Chartes 170, n° 1 : OPPERMANN, Fabien ed. *Versailles, de la résidence au musée. Espaces usages et institutions (XVII^e-XX^e siècle)*, 2012 [2015], 277-279.

Mots clés : Chancellerie ; éducation des héritiers du trône ; infant.

PASTOUREAU, Michel. *Bestiaires du Moyen Âge*, Paris, Seuil, 2011. Rev. Jean LACROIX, *Revue des Langues Romanes* 3, *Critique*, t. CXIX, n° 2 (2015), 527-530.

Mots clés : animalité. Iconographie, zoophilie.

PLUMLEY, Yolanda. *The Art of Grafted Song. Citation and Allusion in the Age of Machaut*, New York, Oxford University Press, 2013. Rev. Silvère MENEGALDO, *Cahiers de recherches médiévales et humanistes* [En ligne], mis en ligne le 17 février 2015 : <http://crm.revues.org/13336>

Mots clés : *Ars nova* ; formes lyriques fixes ; intertextualité ; poésie lyrique.

PROVOST, Alain ed. *Les comtes d'Artois et leurs archives. Histoire, mémoire et pouvoir au Moyen Âge*. Arras, Artois Presse Université, Histoire, 2012. Rev. Pierre VERMANDER, Bibliothèque de l'École des Chartes 170, n° 2, 2012 [2016], 596-598.

Mots clés : Mahaut d'Artois ; Robert I^{er} d'Artois ; Robert II ; Trésor des chartes d'Artois.

ROUSSINEAU, Gilles ed. *Perceforest. Sixième partie*. Genève, Droz, Textes littéraires français 631, 2015. Rev. Françoise VIELLIARD, Bibliothèque de l'École des Chartes 171, n° 1 : CHAPRON, Emmanuelle, et BOUTIER, Jean, eds. *Utiliser, archiver, éditer. Usages savants de la correspondance en Europe. xvii^e-xviii^e siècles*, 2013 [2016], 289-290.

Mots clés : Cour de Bourgogne ; Évangile de Nicodème.

SERGENT, Bernard. *L'origine celtique des Lais de Marie de France*, Genève, Droz, « Publications romanes et françaises » 261, 2014. Rev. Myriam WHITE-LE GOFF, *Cahiers de recherches médiévales et humanistes* [En ligne], mis en ligne le 14 juillet 2015 : <http://crm.revues.org/13512>

Mots clés : traditions celtiques.